

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 823/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαΐου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 1

\* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 824/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαΐου 2003, για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης για την ιδιωτική αποθεματοποίηση ορισμένων τυριών κατά την περίοδο 2003/04 ..... 3

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 825/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαΐου 2003, για τον καθορισμό, στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων, ορισμένων ενδεικτικών ποσοτήτων και ατομικών ανωτάτων ορίων για την έκδοση πιστοποιητικών κατά την εισαγωγή μπανάνας στην Κοινότητα για το τρίτο τρίμηνο του έτους 2003 ..... 7

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 826/2003 της Επιτροπής, της 13ης Μαΐου 2003, σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού που περιλαμβάνουν προ-καθορισμό της επιστροφής ..... 9

#### II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

##### Επιτροπή

2003/334/ΕΚ:

\* Απόφαση της Επιτροπής, της 13ης Μαΐου 2003, για μεταβατικά μέτρα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τα υλικά που συλλέγονται κατά την επεξεργασία λυμάτων <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1467] ..... 10

- \* Απόφαση 2003/335/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 8ης Μαΐου 2003, σχετικά με τη διεύρυνση και τη δίωξη της γενοκτονίας, των εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας και των εγκλημάτων πολέμου ..... 12

---

Ανακοίνωση — Πρόσκληση υποβολής προσφορών για την έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (βλέπε σελίδα 15)

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 823/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 13ης Μαΐου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 13ης Μαΐου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	89,3
	096	49,6
	999	69,5
0707 00 05	052	109,0
	999	109,0
0709 90 70	052	90,4
	999	90,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	39,8
	204	41,7
	220	52,9
	388	70,8
	600	50,8
	624	54,5
	999	51,8
0805 50 10	528	62,2
	999	62,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	81,1
	400	108,5
	404	128,4
	508	82,8
	512	77,2
	524	61,4
	528	78,8
	720	100,7
	804	92,7
	999	90,2

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 824/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 13ης Μαΐου 2003

για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης για την ιδιωτική αποθεματοποίηση ορισμένων τυριών κατά την περίοδο 2003/04

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 προβλέπει ότι η ενίσχυση για την ιδιωτική αποθεματοποίηση μπορεί να χορηγηθεί για τα τυριά μακράς διατήρησης και για τα τυριά, τα οποία παρασκευάζονται από πρόβειο ή/και αιγείο γάλα και απαιτούν τουλάχιστον έξι μήνες ωρίμανσης, εφόσον για τα τυριά αυτά οι εξελίξεις των τιμών και των αποθεμάτων μαρτυρούν την ύπαρξη σοβαρής αστάθειας της αγοράς, η οποία μπορεί να εξαλειφθεί ή να περιοριστεί μέσω εποχιακής αποθεματοποίησης.
- (2) Ο εποχιακός χαρακτήρας που αφορά την παραγωγή για τα τυριά μακράς διατήρησης και για τα τυριά *pecorino romano*, *kefalotyri* και *κασέρι* επιδεινώθηκε από τον αντίθετο εποχιακό χαρακτήρα της κατανάλωσης. Εξάλλου, η κατάτμηση της παραγωγής των τυριών αυτών επιδεινώνει τις επιπτώσεις του εν λόγω εποχιακού χαρακτήρα. Πρέπει, συνεπώς, να προσφύγουμε σε εποχιακή αποθεματοποίηση μέχρι του ύψους των ποσοτήτων που προκύπτουν από τη διαφορά μεταξύ παραγωγής τυριών μεταξύ των θερινών και των χειμερινών μηνών.
- (3) Πρέπει να διευκρινιστούν οι τύποι των τυριών που είναι επιλέξιμοι για την ενίσχυση και να καθοριστούν οι ανώτατες ποσότητες που μπορούν να επωφεληθούν από την ενίσχυση καθώς και η διάρκεια των συμβάσεων συναρτήσει των πραγματικών αναγκών της αγοράς και των δυνατοτήτων διατήρησης των εν λόγω τυριών.
- (4) Πρέπει να προσδιοριστεί το περιεχόμενο των συμβάσεων αποθεματοποίησης καθώς και τα βασικά μέτρα που επιτρέπουν να διασφαλιστεί η εξακρίβωση και ο έλεγχος των τυριών με σύμβαση. Τα ποσά της ενίσχυσης πρέπει να καθορίζονται με αναφορά στα έξοδα αποθεματοποίησης και στην ισορροπία που πρέπει να διατηρείται μεταξύ των τυριών, για τα οποία χορηγείται η ενίσχυση, και των άλλων τυριών που διατίθενται στην αγορά.
- (5) Πρέπει να διευκρινιστούν οι λεπτομέρειες στις διατάξεις όσον αφορά τα έγγραφα, τη λογιστική καθώς και τη συχνότητα και τις λεπτομέρειες ελέγχου. Γι' αυτό, πρέπει να προβλεφθεί ότι τα κράτη μέλη μπορούν να επιβαρύνουν τον συμβαλλόμενο με το σύνολο ή μέρος των δαπανών ελέγχου.

- (6) Η επιτροπή διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στη προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

**Αντικείμενο**

Ο παρών κανονισμός καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της χορήγησης κοινοτικής ενίσχυσης για την ιδιωτική αποθεματοποίηση ορισμένων τυριών (εφεξής ονομαζόμενη «η ενίσχυση»), η οποία προβλέπεται από το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας 2003/04.

Άρθρο 2

**Ορισμοί**

Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού νοούνται ως:

- α) «παρτίδα αποθεματοποίησης»: ποσότητα τυριών τουλάχιστον 2 τόνων του ίδιου τύπου και η οποία εισέρχεται σε απόθεμα την ίδια μέρα στην ίδια αποθήκη·
- β) «ημέρα ενάρξεως της συμβατικής αποθεματοποίησης»: η ημέρα που έπεται εκείνης της ενάρξεως της αποθεματοποίησης·
- γ) «τελευταία ημέρα της συμβατικής αποθεματοποίησης»: η ημέρα που προηγείται εκείνης της εξόδου από το απόθεμα.

Άρθρο 3

**Τυριά επιλέξιμα για την ενίσχυση**

1. Η ενίσχυση χορηγείται για τα τυριά διατήρησης, τα τυριά *pecorino romano* και τα τυριά *kefalotyri* και *κασέρι* με τους όρους που καθορίζονται επακριβώς στο παράρτημα.
2. Τα τυριά πρέπει να έχουν παρασκευασθεί στην Κοινότητα και να πληρούν τους ακόλουθους όρους:
  - α) να φέρουν, με χαρακτηριστές ανεξίτηλους, την ένδειξη της επιχείρησης στην οποία έχουν παρασκευασθεί καθώς και την ημέρα και το μήνα παρασκευής· οι ενδείξεις αυτές μπορούν να αναγράφονται με κωδικοποιημένη μορφή·
  - β) να έχουν περάσει από ποιοτική εξέταση που καθορίζει ότι παρέχουν επαρκή εγγύα τα οποία επιτρέπουν να προβλεφθεί η ταξινόμησή τους όσον αφορά την ωρίμασή τους στις κατηγορίες που καθορίζονται στο παράρτημα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.

## Άρθρο 4

**Σύμβαση αποθεματοποίησης**

1. Οι συμβάσεις που αφορούν την ιδιωτική αποθεματοποίηση των τυριών συνάπτονται μεταξύ του οργανισμού παρεμβάσεως του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου έχουν αποθεματοποιηθεί τα τυριά και των φυσικών ή νομικών προσώπων, εφεξής ονομαζόμενων «συμβαλλόμενοι».

2. Η σύμβαση αποθεματοποίησης συντάσσεται γραπτώς με βάση αίτηση συντάξεως συμβάσεως.

Η αίτηση αυτή πρέπει να περιέχει στον οργανισμό παρέμβασης το πολύ εντός τριάντα ημερών από την ημερομηνία εισόδου στο απόθεμα και αφορά μόνο τις παρτίδες τυριών για τις οποίες έχουν περατωθεί οι εργασίες εισόδου στο απόθεμα. Ο οργανισμός παρέμβασης πρωτοκολλεί την αίτηση την ημέρα παραλαβής της.

Εάν η αίτηση περιέχει στον οργανισμό παρέμβασης εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ανώτατη προθεσμία, η σύμβαση αποθεματοποίησης μπορεί ακόμη να συναφθεί αλλά η ενίσχυση θα μειωθεί κατά 30 %.

3. Η σύμβαση αποθεματοποίησης συντάσσεται γραπτώς για μία ή περισσότερες παρτίδες και περιλαμβάνει, ιδίως, όρους σχετικούς με:

- α) την ποσότητα των τυριών για την οποία εφαρμόζεται η σύμβαση·
- β) τις σχετικές ημερομηνίες για την εκτέλεση της σύμβασης·
- γ) το ποσό της ενίσχυσης·
- δ) την εξακρίβωση των αποθηκών.

4. Η σύμβαση αποθεματοποίησης συνάπτεται εντός ανώτατης προθεσμίας 30 ημερών, η οποία υπολογίζεται από την ημέρα πρωτοκολλήσεως της αιτήσεως συντάξεως της σύμβασης.

5. Για τα μέτρα ελέγχου και κυρίως αυτά που αναφέρονται στο άρθρο 7 ο οργανισμός παρεμβάσεως συντάσσει συγγραφή υποχρεώσεων. Η σύμβαση αποθεματοποίησης αναφέρεται στην εν λόγω συγγραφή υποχρεώσεων.

## Άρθρο 5

**Είσοδος και έξοδος από το απόθεμα**

1. Οι περιοδοί των εργασιών εισόδου στο απόθεμα και εξόδου από το απόθεμα είναι αυτές που αναγράφονται στο παράρτημα.

2. Η έξοδος από το απόθεμα διενεργείται ανά ακέριαις παρτίδες αποθεματοποίησης.

3. Εάν, στο τέλος των 60 πρώτων ημερών της συμβατικής αποθεματοποίησης, διαπιστωθεί ότι η ποιοτική υποβάθμιση των τυριών είναι ανώτερη από εκείνη που κανονικά προκύπτει από τη διατήρηση, οι συμβαλλόμενοι μπορούν να επιτρέψουν, μία φορά ανά παρτίδα αποθεματοποίησης, να αντικατασταθούν, με δικές τους δαπάνες, οι αλλοιωμένες ποσότητες.

Όταν, κατά τη διάρκεια των ελέγχων ή κατά την έξοδο από το απόθεμα διαπιστωθούν αλλοιωμένες ποσότητες, για τις ποσότητες αυτές δεν καταβάλλεται ενίσχυση. Επιπλέον, η υπόλοιπη ποσότητα της παρτίδας που είναι επιλέξιμη για την ενίσχυση δεν μπορεί να είναι μικρότερη από δύο τόνους.

Το δεύτερο εδάφιο εφαρμόζεται στην περίπτωση εξόδου μέρους μιας παρτίδας πριν από την έναρξη της περιόδου εξόδου από το απόθεμα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ή πριν από τη λήξη της ελάχιστης προθεσμίας αποθεματοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2.

4. Στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 3 πρώτο εδάφιο, για να υπολογιστεί η ενίσχυση για τις ποσότητες που έχουν αντικατασταθεί, η πρώτη ημέρα της συμβατικής αποθεματοποίησης είναι ημέρα έναρξης της συμβατικής αποθεματοποίησης.

## Άρθρο 6

**Όροι αποθεματοποίησης**

1. Το κράτος μέλος μεριμνά ώστε να τηρούνται οι προϋποθέσεις που παρέχουν δικαίωμα στην καταβολή της ενίσχυσης.

2. Ο συμβαλλόμενος, ή μετά από αίτηση ή από εξουσιοδότηση του κράτους μέλους, ο υπεύθυνος του αποθηκευτικού χώρου διατηρεί στη διάθεση του αρμόδιου οργανισμού που έχει αναλάβει τον έλεγχο, όλα τα έγγραφα που επιτρέπουν κυρίως να διασφαλισθεί, όσον αφορά τα προϊόντα που έχουν τεθεί υπό ιδιωτική αποθεματοποίηση, τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) η ιδιοκτησία τη στιγμή της θέσεως σε απόθεμα·
- β) η καταγωγή και ημερομηνία παραγωγής των τυριών·
- γ) η ημερομηνία της θέσης σε απόθεμα·
- δ) η παρουσία στον αποθηκευτικό χώρο και διεύθυνση του αποθηκευτικού χώρου·
- ε) η ημερομηνία εξόδου από το απόθεμα.

3. Ο συμβαλλόμενος ή, ενδεχομένως αντ' αυτού, ο υπεύθυνος για τον αποθηκευτικό χώρο, τηρεί για κάθε σύμβαση λογιστικά στοιχεία αποθήκης, διαθέσιμα στον αποθηκευτικό χώρο, στα οποία περιλαμβάνονται:

- α) η ταυτοποίηση, ανά αριθμό συμβάσεως, των προϊόντων που έχουν τεθεί υπό ιδιωτική αποθεματοποίηση·
- β) οι ημερομηνίες εισόδου και εξόδου από το απόθεμα·
- γ) ο αριθμός των τυριών και το βάρος τους, αναφερόμενα ανά παρτίδα αποθεματοποίησης·
- δ) η θέση των προϊόντων μέσα στον αποθηκευτικό χώρο.

4. Τα αποθεματοποιημένα προϊόντα πρέπει να αναγνωρίζονται εύκολα, να είναι ευχερές η πρόσβαση σ' αυτά και να μπορούν να διακρίνονται ανά σύμβαση. Στα αποθεματοποιημένα τυριά πρέπει να τίθεται ειδική σήμανση.

## Άρθρο 7

**Έλεγχος**

1. Κατά τη θέση σε απόθεμα, ο αρμόδιος οργανισμός διενεργεί ελέγχους κυρίως για να διασφαλιστεί ότι τα αποθεματοποιημένα προϊόντα είναι επιλέξιμα για την ενίσχυση και να προλάβει οποιαδήποτε δυνατότητα αντικαταστάσεως των προϊόντων κατά τη διάρκεια της συμβατικής αποθεματοποίησης.

2. Ο αρμόδιος οργανισμός προβαίνει σε αιφνίδιο έλεγχο δειγματοληπτικά, της παρουσίας των προϊόντων στον αποθηκευτικό χώρο. Το λαμβανόμενο δείγμα πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικό και να αντιστοιχεί τουλάχιστον στο 10 % της συνολικής συμβατικής ποσότητας ενός μέτρου ενισχύσεως για την ιδιωτική αποθεματοποίηση.

Ο έλεγχος περιλαμβάνει, εκτός από την εξέταση της λογιστικής που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3, τον φυσικό έλεγχο του βάρους και της φύσης των προϊόντων και την ταυτοποίησή τους. Αυτοί οι φυσικοί έλεγχοι πρέπει να αφορούν τουλάχιστον το 5 % της ποσότητας στην οποία θα διεξαχθεί ο αφνίδιος έλεγχος.

3. Στο τέλος της περιόδου της συμβατικής αποθεματοποίησης, ο αρμόδιος οργανισμός ελέγχει τη φυσική παρουσία των προϊόντων. Ωστόσο, εάν τα προϊόντα παραμένουν σε απόθεμα μετά τη λήξη της ανώτατης διάρκειας της συμβατικής αποθεματοποίησης, ο έλεγχος αυτός μπορεί να πραγματοποιηθεί κατά την έξοδο των προϊόντων από το απόθεμα.

Για τον έλεγχο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, ο συμβαλλόμενος ενημερώνει τον αρμόδιο οργανισμό, αναφέροντάς του για τις σχετικές αποθεματοποιημένες παρτίδες, πέντε εργάσιμες ημέρες τουλάχιστον πριν από τη λήξη της διάρκειας της συμβατικής αποθεματοποίησης ή την έναρξη των εργασιών εξόδου από το απόθεμα εάν αυτές γίνουν κατά τη διάρκεια ή μετά την περίοδο της συμβατικής αποθεματοποίησης.

Το κράτος μέλος μπορεί να αποδεχθεί συντομότερη προθεσμία από τις πέντε εργάσιμες ημέρες που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο.

4. Για τους ελέγχους που διενεργούνται βάσει των παραγράφων 1, 2 και 3 πρέπει να συντάσσεται έκθεση στην οποία να προσδιορίζονται:

- α) η ημερομηνία του ελέγχου·
- β) η διάρκειά του·
- γ) οι εκτελεσθείσες εργασίες.

Η έκθεση ελέγχου πρέπει να υπογράφεται από τον υπεύθυνο ελεγκτή και να προσυπογράφεται από το συμβαλλόμενο ή, ενδεχομένως, από τον υπεύθυνο του αποθηκευτικού χώρου και πρέπει να περιλαμβάνεται στο φάκελο πληρωμής.

5. Σε περίπτωση που διαπιστώνονται παρατυπίες για το 5 % ή και περισσότερο των ποσοτήτων των ελεγχθέντων προϊόντων, ο έλεγχος επεκτείνεται σε μεγαλύτερο δείγμα που προσδιορίζεται από τον αρμόδιο οργανισμό.

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν τις περιπτώσεις αυτές στην Επιτροπή εντός τεσσάρων εβδομάδων.

6. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι τα έξοδα του ελέγχου αναλαμβάνει πλήρως ή εν μέρει ο συμβαλλόμενος.

#### Άρθρο 8

##### Ενισχύσεις στην αποθεματοποίηση

1. Τα ποσά της ενίσχυσεως καθορίζονται ως εξής:
  - α) 20 ευρώ ανά τόνο για τις σταθερές δαπάνες·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαΐου 2003.

β) 0,25 ευρώ ανά τόνο και ανά ημέρα συμβατικής αποθεματοποίησης για τις δαπάνες αποθηκεύσεως·

γ) ένα ποσό ανά τόνο και ανά ημέρα συμβατικής αποθεματοποίησης για τις δημοσιονομικές δαπάνες που ισούται με:

- i) 0,28 ευρώ για τα τυριά διατηρήσεως·
- ii) 0,38 ευρώ για το τυρί pecorino romano·
- iii) 0,47 ευρώ για τα τυριά κεφαλοτύρι και κασέρι.

2. Δεν χορηγείται ενίσχυση όταν η διάρκεια της συμβατικής αποθεματοποίησης είναι μικρότερη από 60 ημέρες. Το ανώτατο ποσό της ενίσχυσης δεν μπορεί να είναι ανώτερο από το ποσό που αντιστοιχεί σε διάρκεια συμβατικής αποθεματοποίησης 180 ημερών.

Εάν ο συμβαλλόμενος αθετήσει την προθεσμία που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 δεύτερο ή, ενδεχομένως, τρίτο εδάφιο, η ενίσχυση μειώνεται κατά 15 % και του καταβάλλεται μόνο για την περίοδο για την οποία ο συμβαλλόμενος παρέχει ικανοποιητική απόδειξη στον αρμόδιο οργανισμό ότι τα τυριά παρέμειναν σε συμβατική αποθεματοποίηση.

3. Η ενίσχυση πληρώνεται μετά από αίτηση του συμβαλλομένου στο τέλος της περιόδου της συμβατικής αποθεματοποίησης εντός προθεσμίας 120 ημερών, η οποία υπολογίζεται από την ημέρα αποδοχής της αιτήσεως, εφόσον έχουν διενεργηθεί οι έλεγχοι που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 και έχουν τηρηθεί οι όροι που παρέχουν δικαίωμα στην πληρωμή της ενίσχυσης.

Εντούτοις, όταν ευρίσκεται σε εξέλιξη διοικητική έρευνα ως προς το δικαίωμα ενίσχυσης, η πληρωμή διενεργείται μόνον μετά την αναγνώριση του δικαιώματος ενίσχυσης.

#### Άρθρο 9

##### Ανακοινώσεις

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, έως τις 15 Ιανουαρίου 2004, τις ποσότητες για τις οποίες έχουν συναφθεί συμβάσεις αποθεματοποίησης.

#### Άρθρο 10

##### Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατηγορίες τυριών	Ποσότητες επιλέξιμες για την ενίσχυση	Ελάχιστη ηλικία των τυριών	Περίοδος εισόδου στο απόθεμα	Περίοδος εξόδου από το απόθεμα
Γαλλικά τυριά διατηρήσεως: — ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης για τους τύπους beaufort ή comte — κόκκινη ετικέτα για τον τύπο emmental grand cru — κατηγορία Α ή Β για τους τύπους emmental ή γραβιέρα	16 000 τόνοι	10 ημέρες	15.5 — 30.9.2003	1.10.2003 — 31.3.2004
Γερμανικά τυριά διατηρήσεως: «Markenkäse» ή «Klasse fein» Emmentaler/Bergkäse	1 000 τόνοι	10 ημέρες	15.5 — 30.9.2003	1.10.2003 — 31.3.2004
Ιρλανδικά τυριά διατηρήσεως: «Special Grade»	900 τόνοι	10 ημέρες	15.5 — 30.9.2003	1.10.2003 — 31.3.2004
Αυστριακά τυριά διατηρήσεως: «1. Güteklasse Emmentaler/Bergkäse/Alpkäse»	1 700 τόνοι	10 ημέρες	15.5 — 30.9.2003	1.10.2003 — 31.3.2004
Φινλανδικά τυριά διατηρήσεως: «I luokka»	1 700 τόνοι	10 ημέρες	15.5 — 30.9.2003	1.10.2003 — 31.3.2004
Σουηδικά τυριά διατηρήσεως: «Västerbotten/Prästost/Svecia/Grevé»	1 700 τόνοι	10 ημέρες	15.5 — 30.9.2003	1.10.2003 — 31.3.2004
Pecorino Romano	15 000 τόνοι	90 ημέρες και παρασκευασθέντα μετά την 1η Οκτωβρίου 2002	15.5 — 31.12.2003	πριν από τις 31.3.2004
Κεφαλοτύρι και κασέρι που παρασκευάζονται από πρόβειο ή αίγαιο γάλα ή από μείγμα αιγοπροβείου γάλακτος	3 200 τόνοι	90 ημέρες και παρασκευασθέντα μετά τις 30 Νοεμβρίου 2002	15.5 — 30.11.2003	πριν από τις 31.3.2004



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 825/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 13ης Μαΐου 2003**

**για τον καθορισμό, στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων, ορισμένων ενδεικτικών ποσοτήτων και ατομικών ανωτάτων ορίων για την έκδοση πιστοποιητικών κατά την εισαγωγή μπανάνας στην Κοινότητα για το τρίτο τρίμηνο του έτους 2003**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1993, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2587/2001<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 896/2001 της Επιτροπής, της 7ης Μαΐου 2001, περί των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς εισαγωγής μπανανών στην Κοινότητα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 323/2003<sup>(4)</sup>, προβλέπει στο άρθρο 14 παράγραφος 1, για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής, τη δυνατότητα καθορισμού για κάθε ένα από τα τρία πρώτα τρίμηνα του έτους, ενδεικτικής ποσότητας εκφρασμένης σε ενιαίο ποσοστό των διαθέσιμων ποσοτήτων για κάθε μια από τις δασμολογικές ποσοστώσεις Α, Β και Γ που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93.

(2) Η ανάλυση των στοιχείων που αφορούν αφενός τις ποσότητες μπανάνας που διατέθηκαν στο εμπόριο το 2002 και, ειδικότερα, τις πραγματικές εισαγωγές κυρίως κατά τη διάρκεια του τρίτου τριμήνου, και αφετέρου τις προοπτικές εφοδιασμού και κατανάλωσης της κοινοτικής αγοράς κατά τη διάρκεια του εν λόγω τρίτου τριμήνου του έτους 2003, οδηγεί στον καθορισμό, των ενδεικτικών ποσοτήτων για τις δασμολογικές ποσοστώσεις Α, Β και Γ, ώστε να εξασφαλισθεί ικανοποιητικός εφοδιασμός της Κοινότητας και να συνεχισθεί η ροή των εμπορικών ρευμάτων μεταξύ της αλυσίδας παραγωγής και της αλυσίδας εμπορίας.

(3) Βάσει των ίδιων στοιχείων, σκόπιμο είναι να καθοριστεί η ανώτατη ποσότητα, για την οποία κάθε εμπορευόμενος μπορεί να υποβάλει αίτηση πιστοποιητικού για το τρίτο τρίμηνο του έτους 2003, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 896/2001.

(4) Δεδομένου ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να αρχίσουν να ισχύουν, πριν από την έναρξη της περιόδου υποβολής των αιτήσεων πιστοποιητικών για το τρίτο τρίμηνο του έτους 2003, πρέπει να προβλεφθεί η άμεση εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της μπανάνας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Η ενδεικτική ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 896/2001, για την εισαγωγή μπανάνας στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 καθορίζεται, για το τρίτο τρίμηνο 2003, σε 23 % των διαθέσιμων ποσοτήτων για τους παραδοσιακούς και τους μη παραδοσιακούς εμπορευόμενους για τις δασμολογικές ποσοστώσεις Α/Β και Γ.

**Άρθρο 2**

Η επιτρεπόμενη ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 896/2001, για την εισαγωγή μπανανών στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 καθορίζεται, για το τρίτο τρίμηνο 2003, σε:

α) 23 % της ποσότητας αναφοράς που προσδιορίζεται κατ' εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 896/2001 για τους παραδοσιακούς εμπορευόμενους για τις δασμολογικές ποσοστώσεις Α/Β και Γ·

β) 23 % της ποσότητας που καθορίστηκε και που τους κοινοποιήθηκε κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 896/2001 για τους μη παραδοσιακούς εμπορευόμενους για τις δασμολογικές ποσοστώσεις Α/Β και Γ.

**Άρθρο 3**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαΐου 2003.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 47 της 25.2.1993, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 345 της 29.12.2001, σ. 13.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 126 της 8.5.2001, σ. 6.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 47 της 21.2.2003, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 826/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαΐου 2003

## σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού που περιλαμβάνουν προκαθορισμό της επιστροφής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του ρυζιού<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1162/95 της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 1995, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2305/2002<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 προβλέπει, όταν γίνεται ειδική αναφορά στην παρούσα παράγραφο κατά τον καθορισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή, προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία καταθέσεως αιτήσεως για τη χορήγηση των πιστοποιητικών εξαγωγής που περιλαμβάνουν προκαθορισμό της επιστροφής. Το εν λόγω άρθρο προβλέπει, επιπλέον, ότι η Επιτροπή καθορίζει ενιαίο ποσοστό μείωσης της ποσότητας εάν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής υπερβαίνουν τις ποσότητες που μπορούν να αναληφθούν. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 801/2003 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> καθορίζει τις επιστροφές στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στην προαναφερθείσα παράγραφο για ποσότητα 2 000 τόνων για το σύνολο των προορισμών 064 και 066 όπως ορίζονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Για το σύνολο των προορισμών 064 και 066 οι ποσότητες που ζητήθηκαν στις 9 Μαΐου 2003 υπερβαίνουν τη διαθέσιμη ποσότητα. Πρέπει, κατά συνέπεια, να καθορισθεί ποσοστό μείωσης για τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν στις 9 Μαΐου 2003.

- (3) Λαμβανομένου υπόψη του αντικειμένου τους, οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να αρχίσουν να ισχύουν αμέσως μετά τη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για το σύνολο των προορισμών 064 και 066 όπως ορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 801/2003, οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού, που περιλαμβάνουν προκαθορισμό της επιστροφής και υποβλήθηκαν στις 9 Μαΐου 2003 στο πλαίσιο του εν λόγω κανονισμού παρέχουν δικαίωμα χορήγησης πιστοποιητικών για τις ποσότητες που ζητήθηκαν με ποσοστό μείωσης 3,96 %.

## Άρθρο 2

Για το σύνολο των προορισμών 064 και 066 όπως ορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 801/2003, οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού, που υποβλήθηκαν από τις 10 Μαΐου 2003, δεν δίνουν δικαίωμα χορήγησης πιστοποιητικών εξαγωγής στο πλαίσιο του εν λόγω κανονισμού.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 117 της 24.5.1995, σ. 2.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 92.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 115 της 9.5.2003, σ. 49.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαΐου 2003

για μεταβατικά μέτρα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τα υλικά που συλλέγονται κατά την επεξεργασία λυμάτων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1467]

(Τα κείμενα στην ισπανική, δανική, γερμανική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, φινλανδική, πορτογαλική και σουηδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/334/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 2002, για τον καθορισμό υγειονομικών κανόνων σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 808/2003 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 32 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 προβλέπεται η πλήρης αναθεώρηση των κοινοτικών κανόνων σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, συμπεριλαμβανομένης και της εισαγωγής ορισμένων αυστηρών απαιτήσεων. Επιπλέον, προβλέπεται ότι μπορούν να εγκριθούν κατάλληλα μεταβατικά μέτρα.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 προβλέπει πρόσθετες απαιτήσεις όσον αφορά την επεξεργασία λυμάτων από εγκαταστάσεις που χειρίζονται υλικά των κατηγοριών 1 και 2.
- (3) Λόγω του αυστηρού χαρακτήρα αυτών των απαιτήσεων είναι αναγκαίο να προβλεφθούν μεταβατικά μέτρα για τη Δανία, την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιρλανδία, την Ιταλία, την Αυστρία, τη Φινλανδία, την Πορτογαλία και τη Σουηδία ώστε να δοθεί αρκετός χρόνος στη βιομηχανία για να προσαρμοστεί.
- (4) Συνεπώς, ως προσωρινό μέτρο πρέπει να εγκριθεί παρέκκλιση στη Δανία, στην Ισπανία, στη Γαλλία, στην Ιρλανδία, στην Ιταλία, στην Αυστρία, στη Φινλανδία, στην Πορτογαλία και στη Σουηδία έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 έτσι ώστε να

είναι σε θέση να επιτρέψουν στις επιχειρήσεις να συνεχίσουν να εφαρμόζουν τους εθνικούς κανόνες για τη συλλογή υλικών κατά την επεξεργασία λυμάτων.

- (5) Επιπλέον, περαιτέρω παρέκκλιση πρέπει να χορηγηθεί στη Δανία έως την 1η Μαΐου 2005 ώστε να γίνει δυνατή η επεξεργασία των υλικών, που συλλέγονται από αυτά τα λύματα, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 για την κόπρο και άλλα ανάλογα υλικά.
- (6) Προκειμένου να μην τίθεται σε κίνδυνο η υγεία των ζώων και η δημόσια υγεία η Δανία, η Ισπανία, η Γαλλία, η Ιρλανδία, η Ιταλία, η Αυστρία, η Φινλανδία, η Πορτογαλία και η Σουηδία πρέπει να διατηρούν κατάλληλα συστήματα ελέγχου κατά την περίοδο των μεταβατικών μέτρων.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

**Παρέκκλιση όσον αφορά τα υλικά που συλλέγονται κατά την επεξεργασία λυμάτων**

1. Σύμφωνα με το άρθρο 32 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 και κατά παρέκκλιση από το κεφάλαιο ΙΧ του παραρτήματος ΙΙ του κανονισμού αυτού, η Δανία, η Ισπανία, η Γαλλία, η Ιταλία, η Αυστρία, η Φινλανδία, η Πορτογαλία και η Σουηδία μπορούν να συνεχίσουν να χορηγούν επιμέρους εγκρίσεις

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 273 της 10.10.2002, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 117 της 13.5.2003, σ. 1.

έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 το αργότερο σε υπεύθυνους λειτουργίας μονάδων επεξεργασίας, χώρων και σφαγείων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002, σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες, για την εφαρμογή των κανόνων αυτών κατά τη συλλογή λυμάτων, με την προϋπόθεση ότι:

- α) όλα τα ζωικά υλικά που κατακρατούνται στα τρέχοντα συστήματα από αυτές τις μονάδες επεξεργασίας, τους χώρους και τα σφαγεία συλλέγονται και μεταφέρονται και η τελική τους διάθεση γίνεται ως υλικό της κατηγορίας 1 ή 2, αντιστοίχως, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002·
- β) οι εθνικοί κανόνες εφαρμόζονται μόνον για τους χώρους και τις εγκαταστάσεις που εφήρμοζαν τους κανόνες αυτούς την 1η Νοεμβρίου 2002.

2. Εκτός από την παρέκκλιση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 και σύμφωνα με το άρθρο 32 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 και κατά παρέκκλιση προς το στοιχείο γ) του άρθρου 5 παράγραφος 2 του κανονισμού αυτού, η Δανία μπορεί να εγκρίνει έως την 1η Μαΐου 2005 το αργότερο, τη μεταποίηση σε μονάδες παραγωγής βιοαερίου υλικών που συλλέγονται από λύματα στους χώρους που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού αυτού, χωρίς να προηγηθεί βρασμός υπό πίεση, με την προϋπόθεση ότι το κράτος μέλος αυτό έχει εκτιμήσει πως ο κίνδυνος είναι αμελητέος.

#### Άρθρο 2

##### Μέτρα ελέγχου

Η αρμόδια αρχή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για τον έλεγχο της συμμόρφωσης των εγκεκριμένων υπεύθυνων λειτουργίας χώρων και εγκαταστάσεων με τους όρους του άρθρου 1.

#### Άρθρο 3

##### Ανάκληση εγκρίσεων και τελική διάθεση υλικού μη συμμορφούμενου με την παρούσα απόφαση

1. Επιμέρους εγκρίσεις που χορηγήθηκαν από την αρμόδια αρχή για τα υλικά που συλλέγονται κατά την επεξεργασία λυμάτων ανακαλούνται αμέσως και μονίμως για κάθε επιχείρηση, χώρο ή εγκατάσταση εάν δεν πληρούνται πλέον οι όροι της παρούσας απόφασης.
2. Η αρμόδια αρχή ανακαλεί τυχόν εγκρίσεις που χορηγήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 το αργότερο και τυχόν εγκρίσεις που χορηγήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 έως την 1η Μαΐου 2005 το αργότερο.

Η αρμόδια αρχή δεν χορηγεί τελική έγκριση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 εκτός και αν διαπιστώσει με βάση τους ελέγχους της ότι οι χώροι και οι εγκαταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 ανταποκρίνονται σε όλες τις απαιτήσεις του εν λόγω κανονισμού.

3. Η τελική διάθεση τυχόν υλικών που δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της παρούσας απόφασης γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής.

#### Άρθρο 4

##### Συμμόρφωση των ενδιαφερομένων κρατών μελών με την παρούσα απόφαση

Η Δανία, η Ισπανία, η Γαλλία, η Ιρλανδία, η Ιταλία, η Αυστρία, η Φινλανδία, η Πορτογαλία και η Σουηδία λαμβάνουν αμέσως τα αναγκαία μέτρα για τη συμμόρφωση με την παρούσα απόφαση και τα δημοσιεύουν. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

#### Άρθρο 5

##### Εφαρμογή

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου 2003 έως τις 30 Απριλίου 2005.

Ωστόσο, οι διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 1 εφαρμόζονται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 και οι διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 εφαρμόζονται έως τις 30 Απριλίου 2005.

#### Άρθρο 6

##### Αποδέκτες

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Δανίας, στο Βασίλειο της Ισπανίας, στη Γαλλική Δημοκρατία, στην Ιρλανδία, στην Ιταλική Δημοκρατία, στη Δημοκρατία της Αυστρίας, στη Δημοκρατία της Φινλανδίας, στην Πορτογαλική Δημοκρατία και στο Βασίλειο της Σουηδίας.

Βρυξέλλες, 13 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

## ΑΠΟΦΑΣΗ 2003/335/ΔΕΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Μαΐου 2003

σχετικά με τη διεύρυνση και τη δίωξη της γενοκτονίας, των εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας και των εγκλημάτων πολέμου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 30, το άρθρο 31 και το άρθρο 34 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Δανίας <sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα διεθνή ποινικά δικαστήρια για την πρώην Γιουγκοσλαβία και για τη Ρουάντα διερευνούν, διώκουν και εκδικάζουν από το 1995 τις παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου που έχουν σχέση με τον πόλεμο, τη γενοκτονία και τα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας.
- (2) Το καταστατικό της Ρώμης του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, της 17ης Ιουλίου 1998, το οποίο έχει επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βεβαιώνει ότι τα σοβαρότερα εγκλήματα που αφορούν τη διεθνή κοινότητα ως σύνολο, ιδίως η γενοκτονία, τα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και τα εγκλήματα πολέμου, δεν πρέπει να παραμένουν ατιμώρητα και ότι πρέπει να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική δίωξή τους με τη λήψη μέτρων σε εθνικό επίπεδο και με την ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας.
- (3) Το καταστατικό της Ρώμης υπενθυμίζει ότι αποτελεί υποχρέωση κάθε κράτους να ασκεί την ποινική δικαιοδοσία του κατά των υπευθύνων τέτοιων διεθνών εγκλημάτων.
- (4) Το καταστατικό της Ρώμης τονίζει ότι το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο που ιδρύθηκε από το ίδιο είναι συμπληρωματικό προς την εθνική ποινική δικαιοδοσία. Η αποτελεσματική διερεύνηση και η κατά περίπτωση δίωξη της γενοκτονίας, των εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας και των εγκλημάτων πολέμου θα πρέπει να εξασφαλίζεται χωρίς να υπεισέρχεται το θέμα της δικαιοδοσίας του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου.
- (5) Η διερεύνηση και η δίωξη της γενοκτονίας, των εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας και των εγκλημάτων πολέμου καθώς και η σχετική ανταλλαγή πληροφοριών εξακολουθούν να αποτελούν ευθύνη των εθνικών αρχών, εκτός εάν το διεθνές δικαιο ορίζει άλλως.
- (6) Τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν τακτικά άτομα που συμμετείχαν σε εγκλήματα αυτού του είδους και τα οποία προσπαθούν να εισέλθουν και να παραμείνουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (7) Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι, όταν δέχονται πληροφορίες, σύμφωνα με τις οποίες για κάποιο πρόσωπο το οποίο υπέβαλε αίτηση άδειας διαμονής υπάρχουν υποψίες ότι διέπραξε γενοκτονία, εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας ή εγκλήματα πολέμου ή συμμετείχε στη διάπραξή τους, οι σχετικές πράξεις διερευνώνται και, όπου αυτό δικαιολογείται, διώκονται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.
- (8) Οι σχετικές εθνικές αρχές επιβολής του νόμου και οι μεταναστευτικές αρχές, αν και έχουν διακεκριμένα καθήκοντα και ευθύνες, θα πρέπει να συνεργάζονται στενά ώστε να καταστήσουν δυνατή την αποτελεσματική διερεύνηση και δίωξη αυτών των εγκλημάτων από τις αρμόδιες αρχές που έχουν δικαιοδοσία σε εθνικό επίπεδο.
- (9) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίσουν ότι οι αρχές επιβολής του νόμου και οι μεταναστευτικές αρχές διαθέτουν τους κατάλληλους πόρους και δομές ώστε να συνεργάζονται και να διερευνούν αποτελεσματικά καθώς και, κατά περίπτωση, να διώκουν τη γενοκτονία, τα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και τα εγκλήματα πολέμου.
- (10) Η επιτυχής έκβαση των αποτελεσματικών διερευνήσεων και διώξεων αυτών των εγκλημάτων απαιτεί επίσης στενή συνεργασία σε διακρατικό επίπεδο μεταξύ των αρχών των κρατών μερών του καταστατικού της Ρώμης, συμπεριλαμβανομένων των κρατών μελών.
- (11) Στις 13 Ιουνίου 2002, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2002/494/ΔΕΥ για την ίδρυση ευρωπαϊκού δικτύου σημείων επαφής σχετικά με πρόσωπα που ευθύνονται για γενοκτονία, εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και εγκλήματα πολέμου <sup>(3)</sup>. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι λειτουργούν πλήρως τα σημεία επαφής ώστε να διευκολύνεται η συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων διεθνών αρχών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 223 της 19.9.2002, σ. 19.

<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 167 της 26.6.2002, σ. 1.



(12) Στην κοινή θέση 2001/443/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 2001, για το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο<sup>(1)</sup>, τα κράτη μέλη δήλωσαν ότι τα εγκλήματα που επιπύουν στη δικαιοδοσία του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου ανησυχούν όλα τα κράτη μέλη, τα οποία είναι αποφασισμένα να συνεργασθούν για την πρόληψη των εγκλημάτων αυτών και για να τερματισθεί η ατιμωρησία των δραστών τους,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

#### Άρθρο 1

##### Στόχος

Στόχος της παρούσας απόφασης είναι η ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των εθνικών μονάδων ώστε να αυξηθεί στο μέγιστο βαθμό η ικανότητα των αρχών επιβολής του νόμου των διαφόρων κρατών μελών να συνεργάζονται αποτελεσματικά στον τομέα της διερεύνησης και άσκησης δίωξεων σχετικά με άτομα τα οποία έχουν διαπράξει ή έχουν συμμετάσχει στη διάπραξη γενοκτονίας, εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας ή εγκλημάτων πολέμου όπως ορίζονται στα άρθρα 6, 7 και 8 του καταστατικού της Ρώμης του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, της 17ης Ιουλίου 1998.

#### Άρθρο 2

##### Ενημέρωση των αρχών επιβολής του νόμου

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να ενημερώνονται οι αρχές επιβολής του νόμου σε περιπτώσεις όπου διαπιστώνονται γεγονότα τα οποία προκαλούν υπόνοιες ότι κάποιος αιτών άδεια διαμονής έχει διαπράξει τα αναφερόμενα στο άρθρο 1 εγκλήματα, τα οποία μπορεί να οδηγήσουν σε δίωξη σε κράτος μέλος ή ενώπιον διεθνών ποινικών δικαστηρίων.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι οι αρμόδιες εθνικές αρχές επιβολής του νόμου καθώς και οι μεταναστευτικές αρχές δύνανται να ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που χρειάζονται προκειμένου να ασκούν αποτελεσματικά τα καθήκοντά τους.

#### Άρθρο 3

##### Διερεύνηση και δίωξη

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για τη διερεύνηση και τη δίωξη των εγκλημάτων που αναφέρονται στο άρθρο 1, σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς συμφωνίες και το εθνικό δίκαιο.

2. Όταν, σε συνδυασμό με τη διεκπεραίωση αίτησης για άδεια διαμονής, οι μεταναστευτικές αρχές λάβουν γνώση γεγονότων τα οποία προκαλούν υπόνοια ότι ο αιτών έχει συμμετάσχει σε εγκλήματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 και όταν προκύπτει ότι ο αιτών είχε προηγουμένως ζητήσει άδεια διαμονής σε άλλο κράτος μέλος, οι αρχές επιβολής του νόμου μπορούν να καταθέσουν στις

αρμόδιες αρχές επιβολής του νόμου του τελευταίου κράτους μέλους αίτηση προκειμένου να λάβουν σχετικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών από τις μεταναστευτικές αρχές.

3. Εφόσον οι αρχές επιβολής του νόμου ενός κράτους μέλους πληροφορηθούν ότι άτομο ύποπτο για τα εγκλήματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος, ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές του τελευταίου κράτους μέλους σχετικά με τις υποψίες τους και τους λόγους στους οποίους τις βασίζουν. Οι πληροφορίες αυτές παρέχονται σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς συμφωνίες και το εθνικό δίκαιο.

#### Άρθρο 4

##### Δομές

Τα κράτη μέλη εξετάζουν κατά πόσον απαιτείται να δημιουργήσουν ή να ορίσουν μονάδες ειδικών στο πλαίσιο των αρμόδιων αρχών επιβολής του νόμου, με ειδική ευθύνη για τη διερεύνηση και, κατά περίπτωση, τη δίωξη των εν λόγω εγκλημάτων.

#### Άρθρο 5

##### Συντονισμός και περιοδικές συνεδριάσεις

1. Τα κράτη μέλη συντονίζουν τις συνεχιζόμενες προσπάθειες διερεύνησης και δίωξης κατά προσώπων για τα οποία υπάρχει υπόνοια ότι έχουν διαπράξει ή συμμετάσχει στην τέλεση γενοκτονίας, εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας ή εγκλημάτων πολέμου.

2. Κατόπιν πρωτοβουλίας της προεδρίας, τα σημεία επαφής που ορίζονται δυνάμει του άρθρου 1 της απόφασης 2002/494/ΔΕΥ συνεδριάζουν σε τακτά διαστήματα με στόχο την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικών με εμπειρίες, πρακτικές και μεθόδους. Οι συνεδριάσεις αυτές μπορεί να πραγματοποιούνται σε συνδυασμό με τις συνεδριάσεις στα πλαίσια του ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου και, ανάλογα με τις περιστάσεις, μπορεί επίσης να κληθούν να συμμετάσχουν στις συνεδριάσεις αυτές αντιπρόσωποι από τα διεθνή ποινικά δικαστήρια για την πρώην Γιουγκοσλαβία και τη Ρουάντα, το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο και άλλα διεθνή όργανα.

#### Άρθρο 6

##### Τήρηση της νομοθεσίας για την προστασία δεδομένων

Κάθε μορφή ανταλλαγής πληροφοριών ή άλλη μορφή επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει της παρούσας απόφασης γίνεται με πλήρη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις της ισχύουσας διεθνούς και εθνικής νομοθεσίας περί προστασίας δεδομένων.

#### Άρθρο 7

##### Εφαρμογή

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να συμμορφωθούν προς την παρούσα απόφαση έως τις 8 Μαΐου 2005.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 155 της 12.6.2001, σ. 19.



## Άρθρο 8

**Εδαφική εφαρμογή**

Η απόφαση εφαρμόζεται στο Γιβραλτάρ.

## Άρθρο 9

**Έναρξη παραγωγής αποτελεσμάτων**

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 8 Μαΐου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Μ. ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

---